

# **Les tortues marines de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon**

## **Rapport de mission scientifique**

**Réalisé pour**

**SPM Frag'Îles**

**par**



**1902 boulevard de Grande-Grève, Gaspé, Québec G4X 6L6 Canada  
[www.amphibia-nature.org](http://www.amphibia-nature.org)**

**Mars 2009**

Martin Ouellet                      Médecin vétérinaire en environnement, herpétologiste et chercheur  
   mouellet@amphibia-nature.org  
   Téléphone: 1-418-892-5779

Patrick Galois                      Docteur en biologie et chercheur spécialisé en herpétologie  
   pgalois@amphibia-nature.org  
   Téléphone: 1-514-521-6121

Site web                                **[www.amphibia-nature.org](http://www.amphibia-nature.org)**

**Auteurs et titre pour fins de citation:**

OUELLET, M. et P. GALOIS, 2009. Les tortues marines de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon. Rapport de mission scientifique réalisé pour SPM Frag'Îles. Amphibia-Nature, Gaspé, Québec, 25 p.

## ÉQUIPE DE TRAVAIL

---

### *Amphibia-Nature*

Terrain, analyse et rédaction:

Martin Ouellet, *D.M.V., I.P.S.A.V.*

Patrick Galois, *Ph.D.*

### *Comité français de l'Union mondiale pour la nature*

Révision:

Jacques Fretey

## **REMERCIEMENTS**

---

Nous tenons à remercier les organismes partenaires, dont SPM Frag'Îles, la Direction de l'Agriculture et de la Forêt (DAF) de Saint-Pierre et Miquelon, le Comité français de l'Union mondiale pour la nature et le Comité des ressources halieutiques (CRH). Le projet a pu se réaliser grâce aux membres de ces organismes et à de nombreuses autres personnes qui nous ont fourni des observations et nous ont facilité la collecte d'informations. La liste complète de ces observateurs et de ces facilitateurs est présentée en **Annexe**.

## **TABLE DES MATIÈRES**

---

<b>AMPHIBIA-NATURE .....</b>	<b>2</b>
<b>ÉQUIPE DE TRAVAIL.....</b>	<b>3</b>
<b>REMERCIEMENTS .....</b>	<b>4</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>5</b>
<b>LISTE DES FIGURES .....</b>	<b>6</b>
<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>7</b>
<b>OBJECTIFS .....</b>	<b>8</b>
<b>MÉTHODE .....</b>	<b>9</b>
<b>RÉSULTATS .....</b>	<b>13</b>
<b>CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS .....</b>	<b>20</b>
<b>RÉFÉRENCES.....</b>	<b>22</b>
<b>ANNEXE.....</b>	<b>23</b>

## **LISTE DES FIGURES**

---

<b>Figure 1.</b> L'archipel de Saint-Pierre et Miquelon.....	<b>11</b>
<b>Figure 2.</b> Fiche de signalement d'une tortue marine.....	<b>12</b>
<b>Figure 3.</b> Une tortue luth ( <i>Dermochelys coriacea</i> ).....	<b>17</b>
<b>Figure 4.</b> Secteurs de présence régulière (en jaune) de la tortue luth ( <i>Dermochelys coriacea</i> ) autour de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon.....	<b>18</b>
<b>Figure 5.</b> Une tortue caouanne ( <i>Caretta caretta</i> ).....	<b>19</b>

## INTRODUCTION

---

Au cours d'une première mission menée du 17 au 24 juin 2008, le projet portant sur les tortues marines fréquentant les eaux de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon s'est mis concrètement en place (Fretey, 2008). Le présent rapport rend compte d'une deuxième mission scientifique menée en septembre de la même année, dans le but de poursuivre le travail amorcé en juin en profitant de l'intérêt exprimé par les différents partenaires et le public. Cette deuxième visite avait pour but de documenter la présence des tortues marines dans l'archipel par la collecte d'informations, en ciblant particulièrement les usagers de la mer (pêcheurs, plaisanciers, excursionnistes, traversiers), et par la consultation de documents d'archives de différents organismes (musée, organismes gouvernementaux, notes personnelles). Quelques sorties en mer étaient également prévues. L'exercice avait aussi pour but de développer des protocoles d'observation et de collecte d'information. Simultanément, il s'agissait de mener une campagne de sensibilisation sur les tortues marines et d'identifier les besoins dans ce domaine.

## **OBJECTIFS**

---

Les objectifs principaux de cette seconde mission étaient les suivants:

1. Continuer à collecter de l'information sur la présence passée et actuelle des tortues marines;
2. Développer des protocoles d'observation et de collecte d'information;
3. Sensibiliser les usagers de la mer et la population en général;
4. Identifier les besoins en sensibilisation.

## MÉTHODE

---

Le séjour dans l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon s'est déroulé du 30 août au 16 septembre 2008. La majeure partie du temps a été passé sur l'île de Saint-Pierre (**Figure 1**). Des visites ont aussi eu lieu à l'île aux Marins (31 août), à Miquelon (12 septembre) et à Langlade (13 septembre).

### Collecte de mentions

Basée sur une méthodologie mise en place au Québec (Ouellet *et al.*, 2006), nous avons adopté une démarche personnalisée pour Saint-Pierre et Miquelon. Lors d'une rencontre, les questions visaient à obtenir l'information suivante : identification d'une tortue marine à l'espèce à l'aide d'une feuille de signalement (**Figure 2**) et collecte de copies de photos et/ou de vidéos avec la date de l'observation, le lieu de l'observation (indiqué sur une carte et/ou coordonnées GPS), les circonstances particulières (activités de pêche, plaisance, traversier, etc.) et l'activité de la tortue observée (comportement, ingestion de méduses, durée de l'observation, etc.). Au moins une fiche de signalement était remise à la personne à l'issue de l'entretien. Des feuilles de signalement additionnelles étaient remises pour diffusion à l'entourage de la personne rencontrée.

Des entrevues et des reportages ont été diffusés par Réseau France Outre-mer (RFO) permettant de porter à la connaissance de l'auditoire le projet en cours et appeler à sa participation.

### Sorties en mer

Des sorties d'observation en mer ont été réalisées les 2 septembre (zodiac du Yacht Club – Marie-Claire Beaupertuis), 6 septembre (bateau de plaisance – Frank Urtizbera), 9 septembre (bateau de pêche – Karl Beaupertuis) et 14 septembre (zodiac du Yacht Club – Emmanuel Chaigne). Les déplacements à bord des traversiers vers l'île aux Marins (31 août), Miquelon (12 septembre) et Langlade (13 septembre) ont également été l'occasion de faire des observations en mer.

## **Sensibilisation**

La sensibilisation s'est faite à travers les rencontres des autorités gouvernementales, d'organismes et de la population en général. Lors des rencontres, de l'information sur la situation des tortues marines étaient transmises ainsi que la fiche de signalement comportant de l'information sur ces espèces. Ces rencontres ont également permis de répondre aux questions des interlocuteurs sur le projet et sur les tortues marines.

Les médias radio et télé locaux (RFO) se sont intéressés au projet. L'internet a également été mis à contribution, notamment par le biais du site d'Amphibia-Nature où une section entière dédiée à l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon a été mise en ligne à l'été 2008 (Amphibia-Nature, 2009).

**Figure 1.** L'archipel de Saint-Pierre et Miquelon.



Figure 2. Fiche de signalement d'une tortue marine.



**SIGNALEMENT D'UNE TORTUE MARINE / SEA TURTLE RECORDING**



<p><b>Tortue luth</b> <i>Leatherback Sea Turtle</i> 250-900 kg / 130-180 cm</p>	<p><b>Caouane</b> <i>Loggerhead Sea Turtle</i> 80-250 kg / 80-125 cm</p>	<p><b>Tortue bâtarde</b> <i>Kemp's Ridley Sea Turtle</i> 35-45 kg / 60-75 cm</p>	<p><b>Tortue verte</b> <i>Green Sea Turtle</i> 65-230 kg / 80-130 cm</p>
			
<p>Peau foncée noir bleutée <i>Dark bluish-black skin</i> Aucune écaille/No scutes</p>	<p>Dossière brun-roux <i>Reddish-brown carapace</i> Écailles/Scutes</p>	<p>Dossière vert olive ou grisâtre <i>Olive green or gray carapace</i> Écailles/Scutes</p>	<p>Dossière brun pâle ou foncé <i>Light or dark brown carapace</i> Écailles/Scutes</p>

Date : \_\_\_\_\_ Heure/Time : \_\_\_\_\_ PHOTOS  Nb : \_\_\_\_\_ Vidéo/Video

Lieu/Location : \_\_\_\_\_

Latitude : Deg (°) \_\_\_\_\_ Min (') \_\_\_\_\_ Sec (") \_\_\_\_\_ NORD (NAD83) Longitude : Deg (°) \_\_\_\_\_ Min (') \_\_\_\_\_ Sec (") \_\_\_\_\_ OUEST WEST  
NORTH WEST

Tortue luth/Leatherback Sea Turtle  Tortue à écailles/Scuted turtle

Nombre d'individus/Number of individuals : \_\_\_\_\_ Blessé/Injured  Mort/Dead  Échoué/Stranded

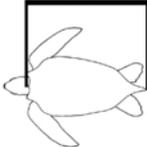
Étiquette d'identification/ID tag : \_\_\_\_\_

Comportement/Behaviour : \_\_\_\_\_

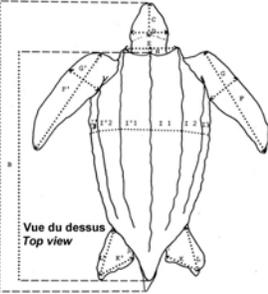
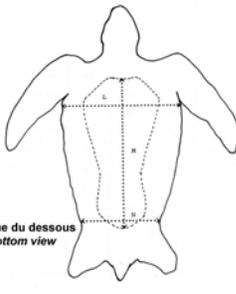
<p>Observateur/Observer : _____</p> <p>Téléphone/Phone : _____</p> <p>Courriel/E-mail : _____</p>	<p><b>SVP CONTACTEZ-NOUS/PLEASE CONTACT US</b></p> <p>COURRIEL/E-MAIL : <a href="mailto:tortuemarine@amphibia-nature.org">tortuemarine@amphibia-nature.org</a>  INTERNET : <a href="http://www.amphibia-nature.org">www.amphibia-nature.org</a>  TÉLÉPHONE/PHONE : 1-418-892-5779  POSTER À MAIL TO : 1902 boul. de Grande-Grève, Gaspé, Québec G4X 6L6</p>
---	---

Prendre la longueur de la dossière en suivant la courbure  
*Take the over-the-curve carapace length*



Longueur dossière/Carapace length : \_\_\_\_\_

Poids/Weight : \_\_\_\_\_

S.V.P. dessiner toutes marques particulières ou blessures  
*Please draw any particular marks or injuries*

Longueur de la queue/Tail length : \_\_\_\_\_ Photos

Mâle/Male



Femelle/Female



Capture accidentelle/Incidental capture  Engin de pêche/Fishing gear : \_\_\_\_\_

Présence de méduses/Presence of jellyfish  Couleur des méduses/Jellyfish colour : \_\_\_\_\_

Interaction avec l'Épaulard (Orque)/Killer Whale (Orca) interaction  Détail/Detail : \_\_\_\_\_

Commentaires additionnels/Additional comments : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Collecte de mentions

#### *Rencontres*

Lors de notre séjour, plus de 100 personnes ont été rencontrées (**Annexe**). Une centaine de mentions récoltées confirment la présence régulière de la tortue luth (*Dermochelys coriacea*) autour de l'archipel (**Figures 3 et 4**) et la présence occasionnelle de tortues à écailles. Les observations s'étalent de 1964 à 2008. Elles couvrent les mois de l'été et de l'automne avec un pic durant la période de juillet à septembre. Les mentions comprennent des observations fortuites lors de déplacements en mer (pêche, plaisance, excursion), des prises accidentelles dans des engins de pêche et des échouages. Selon les pêcheurs, l'année 2008 a été particulière en terme de nombre de prises accidentelles dans les engins de pêche. Cinq cas d'emmêlement de tortues luths dans le cordage de casiers ont été signalés en 2008 dans le secteur de pêche aux crabes des neiges (sud-est du secteur 3PSe).

Une fois tous les recoupements et les vérifications pris en compte, toutes ces données seront informatisées et cartographiées afin de les publier sous forme d'articles scientifiques. Nous avons déjà identifiés trois articles et notes scientifiques qui devraient résulter de la mission scientifique de 2008 :

- *Fréquence et répartition géographique des tortues luths (Dermochelys coriacea) observées entre 1964 et 2008 dans le secteur de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon – **Chelonian Conservation and Biology***
- *Première mention historique de deux tortues caouannes (Caretta caretta) dans le secteur de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon – **Bulletin de la Société Herpétologique de France***
- *Une tortue luth (Dermochelys coriacea) en provenance de Trinidad observée à la hauteur de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon – **Canadian Field-Naturalist***

### *Archives*

La consultation des archives du Musée de l'Arche et la rencontre de son personnel ont permis de répertorier deux cas d'échouage de tortue caouanne (*Caretta caretta*) sur l'archipel en 1964. Une seule de ces deux tortues subsiste aujourd'hui, et est conservée à l'extérieur du musée dans un héritage personnel (**Figure 5**).

Une autre tortue marine naturalisée est cependant accessible dans les collections du musée de l'Arche. Il s'agit d'une tortue caouanne qui aurait été capturée sur les bancs de Terre-Neuve au début des années soixante.

### *Nécropsie*

Une carcasse de tortue luth a été trouvée sur une plage de Miquelon le 14 septembre 2008. Le cas a été noté par Roger Etcheberry, et des échantillons de tissus ont été collectés pour Amphibia-Nature.

Des démarches ont été effectuées afin de mettre en place un « réseau d'urgence » permettant de collecter des données et des échantillons en cas d'échouage ou de mortalité de tortue dans des engins de pêche. Les partenaires rencontrés incluaient la DAF, l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage (ONCFS), le CRH, le personnel du cabinet vétérinaire de Saint-Pierre et des intervenants locaux à Saint-Pierre et à Miquelon (intervenants pour collecter sur place et documenter les éventuelles carcasses, pêcheurs, propriétaires d'installation frigorifique, etc.).

Une petite trousse provisoire pour collecter des échantillons destinés à des analyses génétiques a été laissée à la DAF (Frank Urtizbera) sur Saint-Pierre et à Roger Etcheberry sur Miquelon.

### **Sorties en mer**

Aucune tortue n'a été observée lors des sorties en mer totalisant un temps-personne équivalant 32,5 heures. Trois personnes étaient habituellement assignées à l'observation. Ces sorties ont cependant permis de mieux appréhender les limites d'une telle activité, notamment les conditions météorologiques nécessaires pour avoir une bonne qualité d'observation et l'étendue de la zone à couvrir. Des observations de tortues luths ont cependant été rapportées dans nos mêmes secteurs

de prospection durant ces mêmes dates en 2008. Ceci démontre bien toute la pertinence de mettre tous les utilisateurs de la mer en réseau.

## **Sensibilisation**

Lors des rencontres, une feuille de signalement était remise à la personne. Des feuilles supplémentaires étaient données afin que la personne rencontrée les remette à des connaissances susceptibles de rapporter des observations passées ou futures. Ainsi, la rencontre d'une personne permettait généralement d'atteindre au moins une autre personne.

Des feuilles ont aussi été laissées pour affichage dans les bureaux de la DAF, du CRH, des Offices de tourisme de Saint-Pierre et de Miquelon, du cabinet vétérinaire, des commerces, des pensions, dans les différents traversiers, etc.

## *Médias*

Des entrevues et des reportages ont été diffusés par RFO permettant de porter à la connaissance de l'auditoire le projet en cours et sensibiliser la population sur les menaces auxquelles font face les tortues marines.

- Un reportage de Guillaume Desmalles a été télédiffusé par RFO le 25 juillet 2008 au journal de 20h00 portant sur la capture accidentelle d'une tortue luth par le bateau de pêche de Karl Beaupertuis le 24 juillet (le spécimen représenté à la **Figure 1**).
- Une entrevue radio réalisée par Claire Arrossamena a été diffusée sur les ondes de RFO le 8 septembre 2008 à 12h00.
- Un reportage de Guillaume Desmalles a été télédiffusé par RFO le 8 septembre 2008 au journal de 20h00. Il a été rediffusé en reprise les 14 septembre à 20h00 et 15 septembre à 8h00.
- Une entrevue radio a été diffusée le 28 octobre 2008 à 20h00 au cours de l'émission « Avec vous » animée par Jérôme Anger.

## *Site internet*

Une section sur le projet des tortues marines à Saint-Pierre et Miquelon a été développée sur le site internet d'Amphibia-Nature (Amphibia-Nature, 2009). Elle comprend notamment des

informations sur le projet, une galerie de photos, des reportages de RFO et des hyperliens vers les différents partenaires locaux. Une fiche de signalement en ligne y est également disponible. Cette section est mise à jour régulièrement et tout ce qui découlera de ce projet sera archivé sur ce site.

### *Identification des besoins en sensibilisation*

Les rencontres avec différentes instances (DAF, SPM Frag'Îles, CRH, Yacht Club de Saint-Pierre, Sylvie Allen-Mahé, etc.) ont permis de poursuivre des discussions sur les moyens de sensibilisation à développer. Certaines des propositions incluent :

- Un dépliant d'information sur le projet et les tortues marines;
- Des affiches pour la visibilité du projet lors d'évènements;
- Assurer la visibilité médiatique du projet;
- Intégration du projet dans des programmes éducatifs en développant du matériel thématique sur les tortues marines (Centre culturel et sportif, excursions de découverte du milieu marin du Yacht Club, cours de sciences dans les écoles, etc.);
- Réalisation d'une exposition pour le futur Centre de la nature;
- Campagne de sensibilisation sur les sacs plastique.

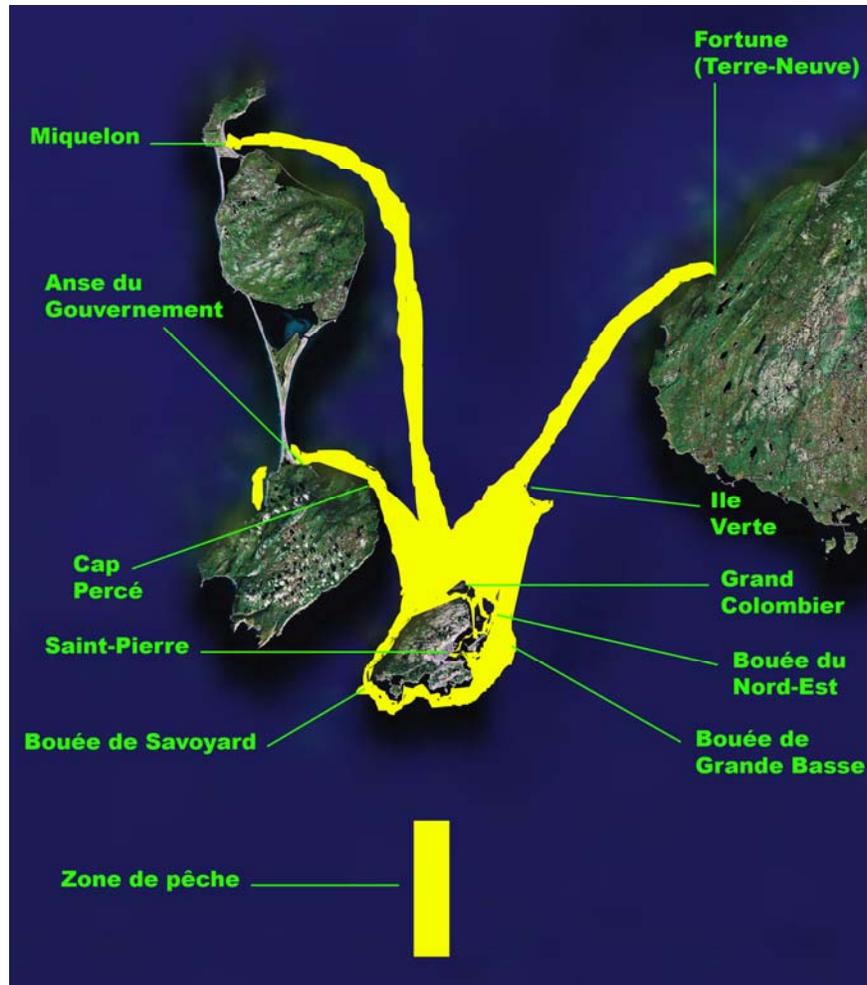
Des demandes de financement afin de supporter ces initiatives ont été déposées en ce sens par SPM Frag'Îles.

**Figure 3.** Une tortue luth (*Dermochelys coriacea*). Cette femelle a été capturée accidentellement en juillet 2008 au sud de Saint-Pierre et Miquelon. Elle a été débarquée sur le quai de Saint-Pierre avant d’être relâchée saine et sauve.



© Frédérique Deschamps

**Figure 4.** Secteurs de présence régulière (en jaune) de la tortue luth (*Dermochelys coriacea*) autour de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon.



**Figure 5.** Une tortue caouanne (*Caretta caretta*). Cette tortue juvénile a été trouvée morte en 1964 sur une plage de l'isthme de Langlade. Elle a été naturalisée localement par la suite avec beaucoup d'habileté.



© Martin Ouellet – Amphibia-Nature

## CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS

---

Ce séjour a permis de confirmer la présence régulière de la tortue luth autour de l'archipel. De plus, la présence occasionnelle de tortues à écailles a été rapportée, notamment pour la tortue caouanne. Les observations se concentrent sur le côté est de l'archipel et sur le secteur nord de la zone de pêche commerciale. Il faut indiquer que la répartition des mentions reflète la répartition des activités et les zones fréquentées par les résidents de l'archipel. La période de l'année où les observations sont les plus nombreuses (juillet-septembre) correspond également à la période de plus grande présence humaine en mer.

Afin d'avoir une vision plus juste de la présence des tortues autour de l'archipel, il est considéré d'effectuer des vols d'observation. Ceux-ci permettraient de couvrir l'ensemble du pourtour de l'archipel afin de pouvoir valider la présence de tortues sur le bord ouest de l'archipel peu fréquenté par les Saint-Pierrais. Ces survols pourraient également permettre de documenter la présence simultanée de plusieurs individus autour de Saint-Pierre et Miquelon. Des initiatives visant à déterminer la faisabilité de ces vols aériens sont présentement en cours.

Les quelques sorties en mer ont été infructueuses et elles ont permis de cerner les limites de ce type d'inventaire pour les tortues marines. Il en est ressorti que les rencontres individuelles demeurent le moyen le plus efficace de collecter des observations et elles devraient être poursuivies en 2009. La mise en place d'une campagne de sensibilisation plus formelle (dépliants, affiches) permettra de favoriser la collecte d'informations et de documenter plus rapidement les nouvelles observations. Il est apparu que la capture très médiatisée de la tortue luth « trinitadienne » du 24 juillet dernier a suscité un vif intérêt auprès de la population. Nous avons pu constater lors de notre visite de septembre la disposition de nombreuses personnes, en particulier les pêcheurs, à partager leurs observations. Cependant, au moins deux rencontres ou entretiens avec une même personne étaient souvent nécessaires afin de rassembler une information complète. Faisant appel à des souvenirs et/ou à des notes et des photos ou vidéos, un temps de recherche leur était en effet nécessaire. Même si des témoignages sont rapportés

spontanément suite à la campagne, ces personnes devront être contactées pour valider, voir compléter, les informations fournies.

D'après les témoignages obtenus, les prises accidentelles sont d'ordinaire plutôt rares, et l'année 2008 est exceptionnelle avec au moins cinq cas d'emmêlement de tortues luths dans le cordage de casiers. Un programme impliquant les pêcheurs dans la collecte de données sur les tortues (sexage, présence de bagues ou d'émetteurs, marques particulières, etc.) sera mis en place. Des démarches ont également été réalisées pour que des nécropsies puissent être faites en cas d'échouage ou de mortalité dans des engins de pêche. Des actions concrètes en ce sens seront entreprises en 2009.

Cette première année a été fructueuse en termes d'acquisition de connaissances sur les tortues marines qui fréquentent les eaux de l'archipel et de sensibilisation de la population. L'intérêt suscité et l'implication des instances publiques devraient faciliter la réalisation de projets plus élaborés en 2009 et consolider la place des tortues marines dans le patrimoine naturel de Saint-Pierre et Miquelon.

## RÉFÉRENCES

---

- AMPHIBIA-NATURE, 2009. Projet sur les tortues marines de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon. [<http://www.amphibia-nature.org/fr/projets/tortuesmarines/spm/>]
- FRETEY, J., 2008. Plan d'action pour la biodiversité à Saint-Pierre et Miquelon – Compte-rendu de la mission luth. Comité français de l'Union mondiale pour la nature, 20 p.
- OUELLET, M., C. FORTIN, P. GALOIS et P. NASH, 2006. Les tortues marines : un plan d'action pour mieux cerner leur situation au Québec. *Le Naturaliste Canadien*, 130, (1) : 37-43.

## ANNEXE

---

Liste des observateurs, des facilitateurs et des personnes rencontrés en septembre 2008.

<b>NOM, Prénom</b>	<b>Profession, activité, lieu</b>
ABRAHAM, Johann	Pêcheur (bateau Émeline)
ALLEN-MAHÉ, Sylvie	Collectivité territoriale
ANGER, Jérôme	RFO (radio)
APESTÉGUY, Jean-Paul	ONCFS
ARROSSAMENA, Claire	RFO (radio)
ARTANO, André	Pêcheur amateur
BEAUPERTUIS, Karl	Pêcheur
BEAUPERTUIS, Marie-Claire	Yacht Club de Saint-Pierre
BEAUPERTUIS, Patrick	Pêcheur sur le bateau de Karl Beaupertuis
BEAUPERTUIS, Thierry	Atlantic Jet
BECK, Gilles	Traversier de l'Île aux Marins
BRIAND, Gérard	Collectivité territoriale
BRIAND, Julien	Langlade
BRIAND, Nadine	Langlade
BRIAND, Yannick	Commerce, pêcheur, plaisancier
BRY, Sophie	SPM Frag'Îles
BRY, Stéphane	Plaisancier
CALBRIX, Christine	Naturaliste (Miquelon)
CAMBRAI, Jean-Maurice	Pêcheur (bateau Maurice Albert)
CHAIGNE, Emmanuel	Yacht Club de Saint-Pierre
CLOONY, Jean	Excursionniste (Langlade)
CORMIER, Alexandre	Ancien pêcheur, plaisancier, Association pour la sauvegarde du patrimoine de l'île aux Marins
COSTE, Arnaud	Traversier de l'île aux Marins
DAGORT, Gustave	SPM Express
DESCHAMPS, Frédérique	CRH
DESMALLES, Guillaume	RFO (télé)
DETCHEVERRY, Jean-Pierre	Plaisancier, mairie (Miquelon)
DETCHEVERRY, Joël	SPM Frag'Îles, RFO
DETCHEVERRY, Kathy	Saint-Pierre
DETCHEVERRY, Lauriane	Musée de l'Arche

<b>NOM, Prénom</b>	<b>Profession, activité, lieu</b>
DETCHEVERRY, Luc	Pêcheur, semi-retraité
DETCHEVERRY, Morgane	Stagiaire
DETCHEVERRY, Roland	Plaisancier (Bateau Alter Ego)
DODEMAN, Roger	Plaisancier
DOMINAUX, Charles	Arethusa
DRAKE, Lionel	Service des pêches (ancien pêcheur)
DUROURE, Véronique	DAF
DUTHEL, Anja	Office du tourisme (Miquelon)
ÉPAULE, Robert	Plaisancier
ETCHEBERRY, Roger	Naturaliste (Miquelon)
ETCHEVERRY, Jean-Pierre	Plaisancier, mairie
ÉVRARD, Manuel	Nouvelles Pêcheries
FOLQUET, Yannick	Bateau Érika
GALIBER d'AUQUE, Bruno	DAF
GOVERNE, Dominique	SPM Frag'Îles, Éducation nationale
GUÉRIN, Marc et Paula	Plaisanciers (bateau Retriever II)
HÉBERT, Jacky	Naturaliste (Miquelon)
HÉLÈNE, Marcel	Air Saint-Pierre
HÉLÈNE, Marcel	Pension Chez Marcel Hélène
HUTTON, Florica	Hôtel Robert
JACKMAN, Laurent	ONCFS
JARTIN, Jules	Ancien pêcheur, musée privé la Saline du pêcheur
JOSSEAUME, Jean-Claude	Ancien pilote à la retraite
JOSSEAUME, Joël	Pêcheur (bateau Cap-à-Joël)
JOSSEAUME, Patrick	Pêcheur (bateau Cap-à-Joël)
JOUGLET, Marjorie	ONCFS, Conservatoire du littoral
LEBOLLOCH, Danielle	Miquelon
LEDU, Dominique	Langlade
LEMALLIER, Emmanuel	SPM Frag'Îles, professeur de biologie
LETOURNEL, André	Plaisancier (bateau Korrigan)
LETOURNEL, Bruno	ONCFS
LETOURNEL, Philippe	À bord de l'Arethusa
LORÉAL, Nicolas	À bord de l'Arethusa
LUBERRY, Joël	Atlantic Jet
LUBERRY, Michel	Pêcheur à la retraite (bateau Izar), ancien pilote
MARIE, Christophe	Pêcheur (bateau Jean-Christophe)
MARIE, Norbert	Armateur du Jean-Christophe
MARIE, Raoul et Anne	Plaisancier

<b>NOM, Prénom</b>	<b>Profession, activité, lieu</b>
MASSA, Charles-André	Affaires maritimes
MAUREL, Jean-Pierre	Pêcheur (bateau Le Quentin)
MIADONNET, Antoine	Barbier, ancien marin
MICHEL, Serge	À bord de l'Arethusa
MOULIN, Denis	SPM Frag'Îles, comptable, Intendant du lycée
PEREZ, Enrique	Bateau Phares et balises
PEREZ, Nathalie	Plaisancière
PERRIN, Bruno	Pêcheur (bateau Érika)
PESTRE, Julien	Cabinet vétérinaire
PLAA, Dominique	Bateau Jean-Christophe
PLANTAGENET, Véronique	SPM Frag'Îles
POIRIER, Georges	Ancien capitaine du bateau Phares et Balises
POIRIER, Gilles	Pêcheur (bateau Cap Percé)
POIRIER, Stéphane	Pêcheur (bateau Cap Percé)
POLANO, Agathe	Office du tourisme de Saint-Pierre
POULET, Jean-Christophe	Matelot
RULLAN, Richard	Retraité IFREMER
SALOMON, Mauricette	Musée de l'Arche
SAOUZANET, Didier	Affaires maritimes
SPICHER, Serge	Club nautique Saint-Pierrais
THÉAULT, Nicolas	Poissonnier, pêcheur
TILLARD, André	Passager à bord de l'Atlantic Jet
URDANABIA, Michel	Plaisancier (Oso soy) et Club nautique
URTIZBEREA, Frank	DAF
VASCONCELOS, José	Pêcheur (bateau Tommy Evan)
VIGNEAU, Christine	Cabinet vétérinaire
VIGNEAU, Jean-Paul	Plaisancier, SPM Telecom
VIGNEAU, Philippe	Pêcheur (bateau Tommy Evan)
VIGNEAU, Stéphane	SPM Frag'Îles, bateau Phares et Balises
VIGNEAU, Yvette	Pension Roland Vigneau
VOGENSTAHL, Thierry	Le Baleineau
YON, Frédérique	Banque des Îles
YON, Jean-Marie	Atlantic Jet
YON, Robert	Ancien agriculteur